

## Radioemisor universal

No. de art.: 0521 00

### Funcionamiento

El radioemisor universal sirve para ampliar una instalación ya existente por la transmisión sin hilo de comandos de conmutación.

El radiotelegrama emitida del radioemisor será comprendido y evaluado de todos los radiorreceptores del sistema de gestión por radio (excepción: amplificador de conmutación).

Se puede usar el radioemisor en las funciones: emisor de conmutación, de pulsador o de persiana.

La activación de las entradas (E1, E2) se efectúa con tensión de red (AC 230 V~).

#### 1. Función: Conmutador, 2 canales (canal 1 / canal 2)

El radioemisor emite los comandos de conmutación (con., descon.) para dos canales independientes (canal 1, canal 2). La activación de las entradas se realiza por comandos de conmutación, p. ej.: con conmutador convencional (contacto normalmente abierto).

La función especial "funcionamiento de timbre" posibilita la emisión del radiotelegrama después de una activación corta (0,2 seg.) de un pulsador (contacto normalmente abierto).

#### 2. Función: Pulsador, 1 canal (con./descon.)

El radioemisor emite los comandos de conmutación (con., descon.) para un canal.

La activación de las entradas se realiza por dos comandos de pulsación independientes, p. ej.: con tecla basculante (2 contactos normalmente abiertos).

#### 3. Función: Persiana

El radioemisor emite los comandos de mando para la persiana para un canal.

La activación de las entradas se realiza por contactos de conmutación externos de un conmutador de persiana o bien de un inserto de mando de motor.

### Montaje

#### Indicaciones de seguridad

**¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar personal especializado y formado en materia de eléctrica.**

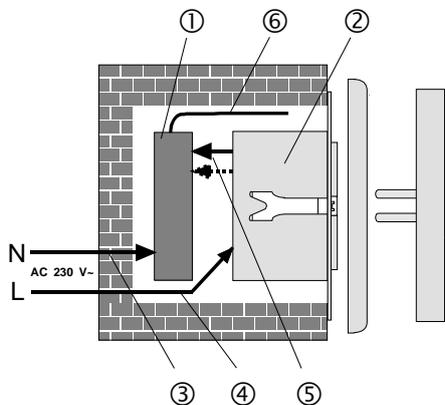
**¡No conectar ningún motor en paralelo al radioemisor!**

El radioemisor ① se instala en una caja de aparatos según DIN 49073 detrás de un inserto empotrado ② (recomendación: caja de conmutador de 60 mm de profundidad).

#### Nota

Si se emplea el equipo fuera de la caja empotrada, Ud. debe cuidar de una suficiente seguridad contra contacto, p. ej. instalación en una caja de distribución sobre revoque.

## Instalación



1. Seleccionar la función, véase "Ajuste".
2. Conectar el radioemisor (conductor azul) con el conductor neutral **N** de la tensión de red (AC 230 V~) ③.
3. Conectar el inserto empotrado con la fase **L** de la tensión de red ④.
4. Conectar la señal de conmutación de canal 1 (conductor negro) o bien de canal 2 (conductor marrón) con el inserto empotrado ⑤, p. ej. conmutador múltiple.

## Antena

Para mantener la potencia de radioemisión máxima, tender la antena ⑥ en posición libremente extendida y a la máxima distancia posible del radioemisor.

La antena debe estar tendida a la máxima distancia posible de partes metálicas de grandes superficies, tales como, p. ej., bastidores de puerta metálicos.

No quitar el aislamiento de la antena, ni acortar o prolongar la antena.

## Ajuste

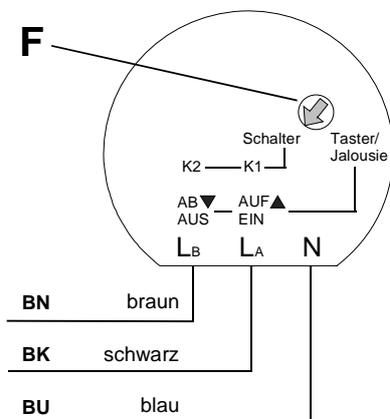
El radioemisor universal emite, en función de las conexiones y del ajuste, un radiotelegrama, p. ej.: "Canal 1 = conect.".

Ajustar la función deseada por medio del **conmutador giratorio F**.

Los conductores de alimentación están representados en las ilustraciones de la manera siguiente:

- N:** conductor azul, BU  
**E1:** conductor negro, BK  
**E2:** conductor marrón, BN

El tiempo de retardo entre la aplicación de la tensión de la red (p. ej.: oprimir el pulsador conectado) y la conmutación de la carga en el radiorreceptor (p. ej.: iluminación conectada) asciende a aprox. 0,3 seg.



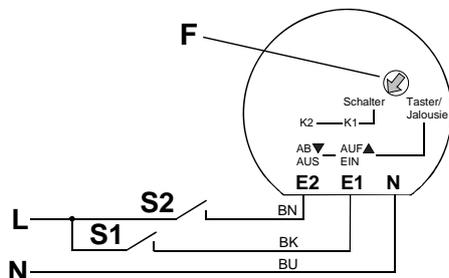
### ¡Atención!

**¡El radioemisor universal debe activarse por lo menos durante 2 segundos (p. ej.: pulsador por aprox. 2 segundos cerrado)!**

**En caso de tiempos de activación más cortos pueden ocurrir funciones erróneas.**

**En tal caso se debe desconectar el radioemisor durante unos 10 minutos (p. ej.: no activar el pulsador conectado durante unos 10 minutos).**

**A1**



**1. Función: Conmutador, 2 canales**

Poner el conmutador giratorio **F** en la posición "conmutador"  
Conexión con conmutador (contacto normalmente abierto)  
según fig. **A1**

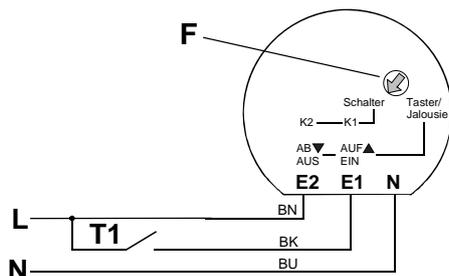
- Cerrar S1                   => "Canal 1 = conect."
- Abrir S1                    => "Canal 1 = desconect."
- Cerrar S2                   => "Canal 2 = conect."
- Abrir S2                    => "Canal 2 = desconect."
- Abrir simultánea-  
mente S1 y S2           => "Canal 1 = desconect. y  
"Canal 2 = desconect."

**Nota**

Conectar solamente el conductor del canal (p. ej. E1, negro = canal 1) que realmente se "aprende".

Conectar el conductor del canal "no aprendido" (p. ej. E2, marrón = canal 2) con el conductor neutral N.

**A2**



**Función especial "Funcionamiento de timbre"**

Tal función especial posibilita la emisión de un radiotelegrama después de una activación corta (0,2 seg.) de un pulsador.

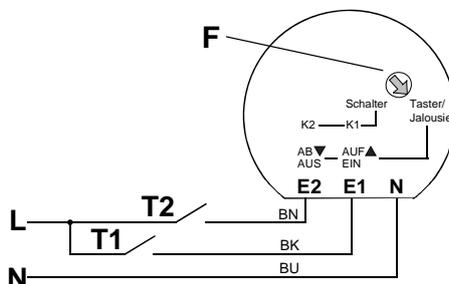
Conexión con pulsador (contacto normalmente abierto) según fig. **A2**

Conectar el conductor E2 (conductor marrón) con la fase **L** de la tensión de la red.

Para informaciones acerca de cómo aprender la función especial véase "Aprender funcionamiento de timbre".

- Cerrar T1                   => "Canal 1 = conect."
- Abrir T1                    => "Canal 1 = desconect."

**B**



**2. Función: Pulsador, 1 canal**

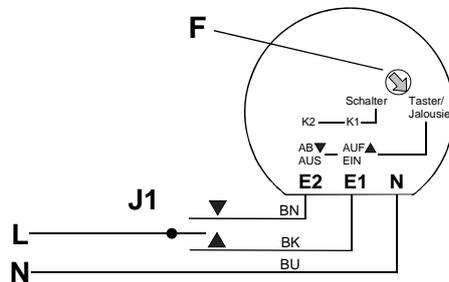
Poner el conmutador giratorio **F** en la posición "pulsador/persiana"

Conexión con el pulsador (contacto normalmente abierto)  
según fig. **B**

- Cerrar T1                   => "Canal 1 = conectar"
- Abrir T2                    => "Canal 1 = desconectar"
- Cerrar T1 y T2           => "Canal 1 = conectar"

**Nota:** No es posible la función "Atenuar la luz".

## C1



## 3. Función: Persiana

Poner el conmutador giratorio **F** en la posición "pulsador/persiana"

Conexión con conmutador de persiana según fig. **C1**

Conexión con inserto de mando del motor según fig. **C2**

- J1 = cerrar                   => "Persiana = movimiento de subir"
- J1 > cerrar               => "Persiana = movimiento de bajar"

**Nota:** No es posible la función "Ajuste de las láminas".

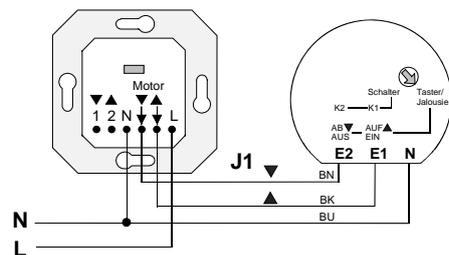
**"Aprendizaje" del radioreceptor**

El receptor debe "aprender" el radiotelegrama del radioemisor mural para que pueda entenderlo.

Es ilimitado el número de receptores que se puede asignar a un canal del radioemisor mural.

La operación de "aprender" para el canal aprendido causará la asignación exclusivamente en el radioreceptor.

## C2

**Procedimiento**

1. Conmutar el radioreceptor al modo de aprender, véase las instrucciones para el uso "Radioreceptor".
2. Aplicar tensión de la red durante por lo menos 2 segundos a la línea de señales (E1 o bien E2).
3. Conmutar el radioreceptor al modo normal, véase las instrucciones para el uso "Radioreceptor".

**Se ha terminado la operación de aprender.**

**Aprender "funcionamiento de timbre"**

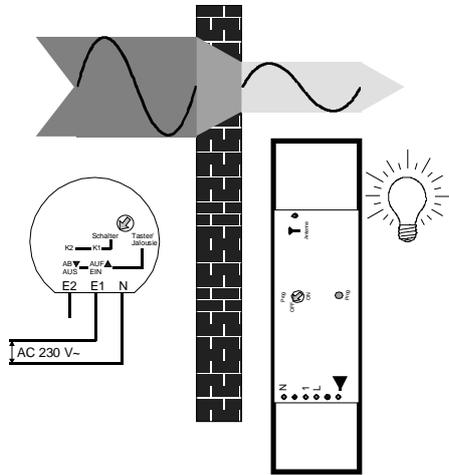
1. Desconectar el radioemisor.
2. Conectar E2 (conductor marrón) con el conductor neutral N.
3. Conectar de nuevo el radioemisor.
4. Conmutar el radioreceptor al modo de aprender, véase las instrucciones para el uso "Radioreceptor".
5. Cerrar T1 (E1 = conductor negro) durante aprox. 2 segundos.
6. Conmutar el radioreceptor al modo normal, véase las instrucciones para el uso "Radioreceptor".
7. Desconectar el radioemisor.
8. Conectar E2 (conductor marrón) con la tensión de la red, siga lo mostrado en la fig. A2.
9. Conectar de nuevo el radioemisor.

**Se ha terminado la operación de aprender del "funcionamiento de timbre".**

**Borrar canales**

Una nueva operación de aprender un canal (canal 1 o bien canal 2) del radioemisor mural causará el borrado de la asignación en el radioreceptor.

## Radiotransmisión



La radiotransmisión se efectúa por vía no exclusiva de transmisiones, razón por la cual no se pueden excluir perturbaciones.

La radiotransmisión no está apropiada para tareas de seguridad, tales como, p. ej., parada de emergencia, llamada de socorro.

El alcance de emisión del radioemisor manual (campo libre 100 metros máx.) depende de las condiciones de construcción del objeto en cuestión:

<b>Material seco</b>	<b>Penetración</b>
Madera, yeso, placas de yeso encartonado	aprox. 90 %
Ladrillos, planchas de prespan	aprox. 70 %
Hormigón armado	aprox. 30 %
Metal, rejillas metálicas, recubrimiento de aluminio	aprox. 10 %

## Indicaciones referentes al servicio de radio

- La interconexión de la radioinstalación presente con otras redes de comunicación solamente está admisible dentro del margen de leyes nacionales.
- La radioinstalación presente no puede emplearse para la comunicación que pasa por los límites de terrenos.
- Al emplear el aparato en la República Federal de Alemania deben observarse, además, las indicaciones de la asignación general en el Boletín Vfg 73/2000.

**El radioemisor universal puede emplearse en todos los estados de la UE y de la EFTA.**

## Datos técnicos

Alimentación de tensión:	AC 230 V ~
Frecuencia de emisión:	433,42 MHz, ASK
Alcance:	aprox. 100 m (en campo libre)
Tiempo de retardo:	aprox. 300 ms
Margen de temperaturas:	-20°C a +55°C
Dimensiones (diám. x alto):	52 mm x 21 mm

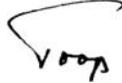
---

## Declaración de conformidad

El producto descrito en las instrucciones para el uso cumple las exigencias de la directiva UE  
**1999/5/CE (R&TTE).**

La conformidad se comprueba por el cumplimiento de las normas y de los estándares:

1999/519/EC  
IETS300-220: 1993-10  
ETS 300683: 1997-06  
EN 60669-1: 1995  
EN 60669-1/A2: 1996  
EN 60669-2-1: 1996  
EN 60669-2-1: 1996/A11: 1997



---

Lüdenscheid, 19.01.2001, C. Toop

## Garantía

Damos garantía según la normativa vigente.

**Rogamos enviar el aparato franco de porte con una descripción del defecto a nuestra central de servicio postventa:**

---

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Sistemas de instalación  
eléctrica

Código Postal 1220  
42461 Radevormwald  
Alemania

Tél: +49 / 21 95 / 602 - 0  
Fax: +49 / 21 95 / 602 - 119

[www.gira.com](http://www.gira.com)  
[info@gira.com](mailto:info@gira.com)